1

Hast mari, Hast mari
Quaee anni Kooee neea
meenk (2)
Hast mari, Hast mari
Kwa ks hast Kweelhep

Okanagan Manual

...OR...

Prayers and Hymns and Catechism

..IN THE...

OKANAGAN LANGUAGE

WITH THE APPROBATION OF

Rt. Rev. P. Durieu, O.M.I.

Bishop of New Westminster

KAMLOOPS, B. C.

1897

[illegible]

[illegible]

— ... —

[illegible]

[illegible]

— ... —

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Okanagan Prayers.

[illegible]

Offering of the day.

[illegible]

Pater. [illegible]

Ave. [illegible]

Credo. [illegible]

[illegible]

Confiteor. [illegible]

Misereatur. [illegible]

Indulgentiam. [illegible]

Ten Commandments.

[illegible]

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]
7. [illegible]
8. [illegible]
9. [illegible]
10. [illegible]

Precepts of the Church.

[illegible]

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]

Seven Sacraments.

[illegible]

Act of Faith. [illegible]

Hope. [illegible]

Love. [illegible]

Contrition. [illegible]

Angelus. 1. [illegible]

2. [illegible] 351

3. [illegible]

V. [illegible]

Oremus. [illegible]

Gloria Patri. [illegible]

Sub tuum. [illegible]

Morning Prayers.
[illegible]

Veni Sancte. [illegible]

Adoration. [illegible]

Thanksgiving. [illegible]

Petition. [illegible]

352

[illegible]

Petition. [illegible]

Pater. [illegible]

Ave. [illegible]

Credo. [illegible]

Seven Sacr. [illegible]

Act of Faith. [illegible]

Hope. [illegible]

Love. [illegible]

Contrition. [illegible]

Invocation. [illegible]

[illegible]

To the B. Virgin.

[illegible]

To the G. Angel.

[illegible]

To the Patron Saints.

[illegible]

Angelus.

[illegible]

Sub tuum.

[illegible]

Night Prayers.

✝ [illegible]

Veni Sancte.

[illegible]

Acts of Faith.

[illegible]

Adoration.

[illegible]

Thanksgiving.

[illegible]

353

Prayer for light.

Examen.

Firm Purpose.

354

Confiteor.

Ten Comm.^ts^.

Six Precepts.

Capital Sins.

Night offering.

[illegible]

For the living and the dead.

[illegible] Oh! [illegible]

Oh, [illegible]

Angelus. [illegible]

Sub tuum. [illegible]

Morning Offering.

[illegible]

[illegible]

Night Offering.

Oh! [illegible]

Before meals. Oh [illegible]

After meals. Oh [illegible]

Oh [illegible]

Form of Baptism.

N.. [illegible]

Preparation for Confession.

[illegible]

Prayer for light.

[illegible]

Prayer for Contrition.

[illegible]

First Consideration.

Second Consideration.

357

[illegible]

Third Consideration.

[illegible]

Fourth Consideration.

[illegible]

Confiteor.

Act of Contrition.

Advice before Confession.

[illegible]

After Confession.

[illegible]

Offering of the Mass.

[illegible]

360

[illegible]

Before Communion.

I. Adoration. [illegible]

II. Humility. [illegible]

[illegible]

Contrition. [illegible]

Love. [illegible]

Desire. [illegible]

361

[illegible]

After Communion.

Adoration. [illegible]

Love. [illegible]

Thanksgiving.

Petition.

362

Offering.

Resolution.

The Rosary. = Joyful M.

1.

2.

3.

4.

5.

Dolorous. 6.

7.

8.

9.

10.

Glorious. 11.

12.

363

[illegible]

13. [illegible]

14. [illegible]

15. [illegible]

Hymns

1. [illegible]

2. *Adeste.* [illegible]

[illegible]

3. *Audi benigne.*

[illegible]

4. *Vexilla Regis.*

[illegible]

5. *Stabat Mater.*

[illegible]

6. *O Filii et filiæ.*

[illegible]

7. *Passion Hymn.*

[illegible]

Refrain. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

5. [illegible]

6. [illegible]

7. [illegible]

8. *Miserere mei.*

[illegible]

9. *O Bon Jesus.*

Oh! [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

10. At the Sanctus.

[illegible]

11. O Jour heureux.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12. Ame Jesu.

[illegible]

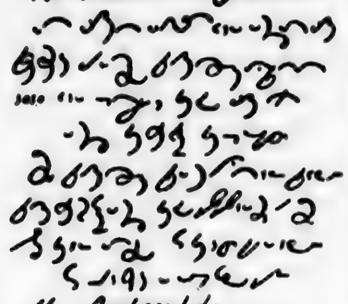
13. Chantons en ce jour

[illegible]

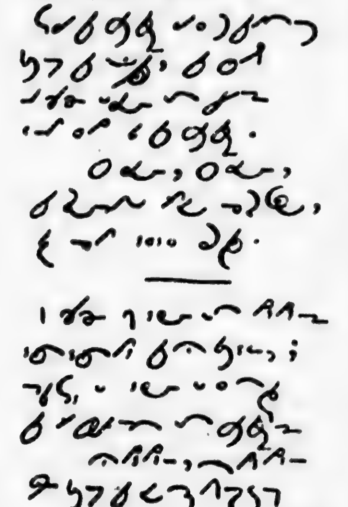
14. After Communion.

[illegible]

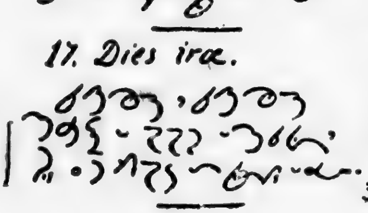
15. Panis Angelicus.



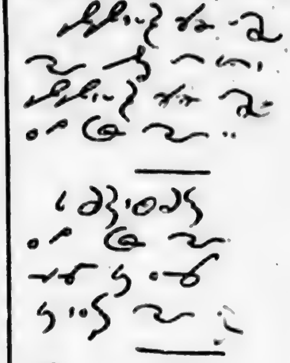
16. Au fond des ..



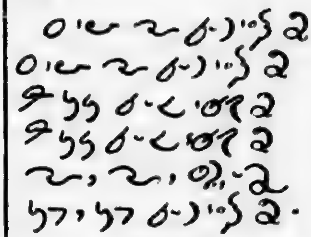
17. Dies iræ.



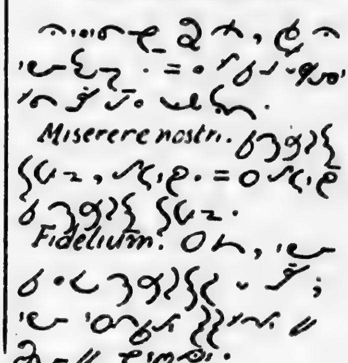
18. Le voici l'agneau



19.



20. Adoremus te ..



Miserere nostri.

Fidelium:

Catechism in Okanagan.

I. God.

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]
7. [illegible]
8. [illegible]

II. Trinity.

9. [illegible]
10. [illegible]
11. [illegible]
12. [illegible]
13. [illegible]
14. [illegible]
15. [illegible]
16. [illegible]
17. [illegible]
18. [illegible]

III. Jesus Christ.

19. [illegible]
20. [illegible]
21. [illegible]

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

IV. The Church.

32.

33.

34.

35.

36.

37.

38.

369

[illegible]

39. [illegible]

V. The Creed.

40. [illegible]

41. [illegible]

42. [illegible]

43. [illegible]

44. [illegible]

VI. The Sign of the Cross

45. [illegible]

46. [illegible] 370 [illegible]

47. [illegible]

48. [illegible]

49. [illegible]

50. [illegible]

51. [illegible]

52. [illegible]

VII. The Commandments.

53. [illegible]

53 bis. [illegible]

54. [illegible]

55.

56.

VIII. Prayer.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

IX. Sin

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

371

X. Baptism.

73. [illegible]

74. [illegible]

75. [illegible]

76. [illegible]

77. [illegible]

78. [illegible]

79. [illegible] 372

[illegible]

80. [illegible]

XI. Confirmation.

81. [illegible]

82. [illegible]

83. [illegible]

84. [illegible]

XII. H. Eucharist.

85. [illegible]

86. [illegible]

87. [illegible]

88. [illegible]

89. [illegible]

90. [illegible] 373

91. [illegible]

92. [illegible]

93. [illegible]

94. [illegible]

95. [illegible]

96. [illegible]

97. [illegible]

98. [illegible]

99. [illegible]

100. [illegible]

101. [illegible]

102. [illegible]

103. [illegible]

104. [illegible]

XIII. Penance.

105. [illegible]

106. [illegible]

107. [illegible]

108. [illegible]

109. [illegible]

110. [illegible]

375

111. [illegible]

[illegible]

112. [illegible]

113. [illegible]

114. [illegible]

115. [illegible]

116. [illegible]

[illegible]

117. [illegible]

118. [illegible]

119. [illegible]

120. [illegible]

121. [illegible]

122.

123.

124.

125.

126.

126 bis.

XIV. Ext. Unction.

127.

128.

129.

130.

131.

XV. H. Orders.

132.

[illegible]

133. [illegible]

134. [illegible]

135. [illegible]

XVI. Matrimony.

136. [illegible]

137. [illegible]

138. [illegible]

139. [illegible]

140. [illegible]

141. [illegible]

142. [illegible] = 10 : [illegible]